

SCHELL Urinalsteuerung COMPACT LC



(DE) **Montage- und Installationsanleitung
Urinalsteuerung COMPACT LC
Fertigbauset**

230 V Netzbetrieb # 01 197 00 99
6 V Batteriebetrieb #01 196 00 99

(NL) **Montage- en installatiehandleiding
urinoirsturing COMPACT LC
kant-en-klaar-bouwset**

230 V Netvoeding # 01 197 00 99
6 V Batterijvoeding # 01 196 00 99

(FR) **Instructions de montage et d'installation
de la commande pour urinoir COMPACT LC
Set de finition**

Alimentation réseau 230 V # 01 197 00 99
Alimentation par piles 6 V # 01 196 00 99

(EN) **Assembly and installation instructions
for the COMPACT LC urinal control
Prefab kit**

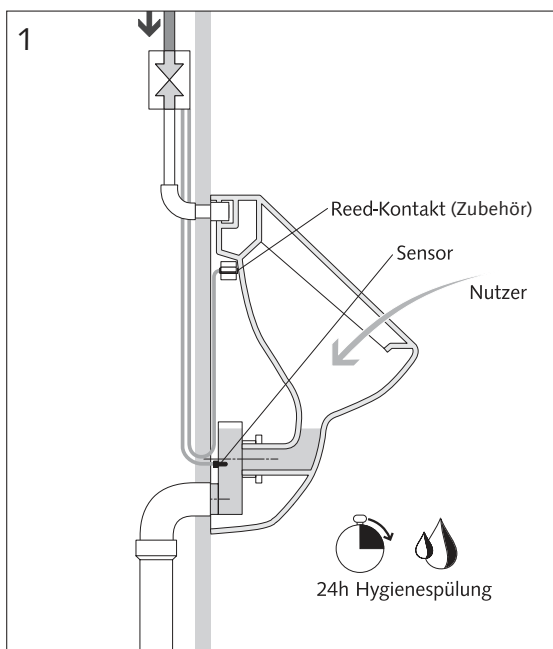
230 V mains operation # 01 197 00 99
6 V battery operation # 01 196 00 99

(IT) **Istruzioni per il montaggio e l'installazione
del dispositivo di cacciata elettronico per
orinatoio COMPACT LC
Set di montaggio a parete finita**

Funzionamento a corrente
elettrica 230 V # 01 197 00 99
Funzionamento a batteria 6 V # 01 196 00 99

Made in Germany

 **SCHELL**



(DE)

Technische Daten

Fließdruck: 0,5 - 5 bar
 Druchfluss: 0,3 l/s
 Geräuschklasse: Klasse I
 Betriebsspannung: 6 V
 Netzanschluss: 230 V/50 Hz
 Batteriebetrieb: 4 x 1,5 V Mignon Batterien
 Schutzart: IP 54
 EMV Prüfung
 DVGW Registrierung

Funktionsprinzip

- Für alle Urinalbecken unabhängig von Material und Formen.
- Sensorprinzip: Strömungs- und Temperaturerkennung im Abwasser.
- Nutzerfrequenzabhängige Spülprogramme
- Spülstopp bei verstopftem Siphon
- Wiederauffüllen bei ausgetrocknetem Siphon
- 24h Hygienespülung
- Programmierung von außen über Reed-Kontakt

Spülprogramme:

- P I 1 Literspülung mit nutzerfrequenz-abhängigen Sparprogramm (reduzierte Spülmenge)
 P II 2 Literspülung mit nutzerfrequenz-abhängigen Sparprogramm (reduzierte Spülmenge, Werkseinstellung)
 P III Hybridprogramm: Spülung 15 Minuten nach letzter Nutzung

Serviceprogramme:

- S I Reinigungsstopp für 3 min.
 S II Reinigungsspülung 10 s
 S III Intervallspülung
 (5 x Spülung plus je 2 min. Einwirkzeit)

Diagnoseprogramm: Siehe Seite 12

(NL)

Technische gegevens

Waterdruk: 0,5 - 5 bar
 Debiet: 0,3 l/s
 Geruisklasse I
 Werkspanning 6 V
 Netvoeding : 230 V / 50 Hz
 Batterijvoeding: 6 x 1,5 V Mignon-batterijen
 Veiligheidsgraad: IP 54
 EMV keuring:
 DVGW registratie:

Werkingsprincipe

- Voor alle urinoirs onafhankelijk van materiaal en vorm.
- Sensorprincipe: Stromings- en temperatuurherkenning in het afvoerwater.
- Gebruiksfrequentie afhankelijk spoelprogramma
- Spoelstop bij verstopte sifon
- Hervullen bij uitgedroogde sifon
- 24 h Hygiënespoeling
- Programmering langs buiten via Reed-contact

Spoelprogramma's:

- P I 1 liter spoeling met gebruiksfrequentie afhankelijk spaarprogramma (verminderde spoelhoeveelheid)
 P II 2 liter spoeling met gebruiksfrequentie afhankelijk spaarprogramma (verminderde spoelhoeveelheid) Fabrieksinstelling
 P III Hybrideprogramma: Spoeling 15 minuten na het laatste gebruik

Serviceprogramma's:

- S I Reinigingsstopp voor 3 min.
 S II Reinigingsspoeling 10 s
 S III Intervallspoeling
 (5 x spoelen plus telkens 2 minuten inwerktijd)

Diagnoseprogramma: zie pagina 13

(FR) Données techniques

Pression dynamique: 0,5 - 5 bar / Débit: 0,3 l/s
Classe sonore I / Tension de fonction 6 V
Alimentation réseau 230 V / 50 Hz
Alimentation piles: 6 x piles Mignon 1,5 V
Degré de protection: IP 54
Agréation EMV / Régistration DVGW

Principe de fonctionnement

- Pour toutes les cuvettes d'urinoir indépendant du matériau et de la forme.
- Principe du capteur: détection du flux et de la température dans l'eau d'évacuation.
- Programme de rinçage en fonction de l'utilisation
- Arrêt du rinçage en cas d'obstruction du siphon
- Remplissage en cas d'assèchement du siphon
- Rinçage hygiénique 24 h
- Programmation de l'extérieur par Reed-contact

Programmes de rinçage:

- P I Rinçage 1 litre avec programme économique en fonction de la fréquence d'utilisation (volume de rinçage réduit)
- P II Rinçage 2 litres avec programme économique en fonction de la fréquence d'utilisation (volume de rinçage réduit) Réglage usine
- P III Programme hybride: Rinçage toutes les 15 minutes après utilisation

Programmes de service:

- S I Arrêt de nettoyage pendant 3 min
- S II Rinçage de nettoyage 10 s
- S III Rinçage périodique (5 x rinçage plus durée d'action de 2 minutes par rinçage)

Programme de diagnostic: see page 14

(EN) Technical specifications

Flow pressure: 0,5 - 5 bar / Through-flow: 0,3 l/s
Noise class: I
Operating voltage: 6 V
Mains connection: 230 V/50 Hz
BBattery operation: 4 x 1.5 V Mignon batteries
Insulation class: IP 54
MC test
DVGW registration

Function principle:

- For all urinal bowls independent from material and forms.
- Sensor principle: Flow and temperature detection in waste water.
- Flush programs to suit user frequency
- Flush stop if siphon is blocked
- Refill if siphon dried out
- 24 h hygienic flush
- External programming via reed contact

Flush programs:

- P I 1 litre flush with economy program to suit user frequency (reduced flush volume)
- P II 2 litre flush with economy program to suit user frequency (reduce flush volume, factory setting)
- P III Hybrid program: Flush every 15 minutes after last use

Service programs:

- S I Cleaning stop for 3 min
- S II Cleaning flush 10 s
- S III Interval flush
(5 x flush plus 2 min. acting time for each flush)

Diagnostic program: See pages 15

(IT) Dati tecnici

Pressione idraulica: 0,5 - 5 bar
Portata: 0,3 l/s
Classe di rumore: I
Tensione di esercizio: 6 V
Collegamento elettrico: 230 V/50 Hz
Funzionamento a batteria: 4 pile Mignon da 1,5 V
Classe di protezione: IP 54
Test CEM
Registrazione DVGW

Principio di funzionamento

- Per tutti gli orinatoi indipendentemente dai materiali e dalle forme.
- Principio a sensore: rilevamento del flusso e della temperatura nell'acqua di scarico.
- Programmi di lavaggio in funzione dalla frequenza di utilizzo
- Interruzione dei lavaggi in caso di sifone intasato
- Riempimento in caso di sifone asciutto
- Lavaggio igienico ogni 24 ore
- Programmazione dall'esterno tramite contatto Reed

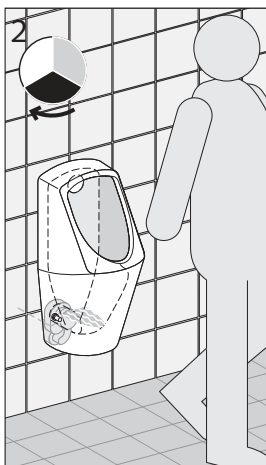
Programmi di lavaggio:

- P I Lavaggio 1 litro con programma economico in funzione della frequenza di utilizzo (flusso di lavaggio ridotto)
- P II Lavaggio 2 litri con programma economico in funzione della frequenza di utilizzo (flusso di lavaggio ridotto, impostazione di fabbrica)
- P III Programma ibrido: lavaggio ogni 15 minuti dall'ultimo utilizzo

Programmi di servizio:

- S I Arresto lavaggio per 3 min.
- S II Lavaggio di pulizia 10 s
- S III Lavaggio periodico
(5 lavaggi con tempo di azione di 2 min. ciascuno)

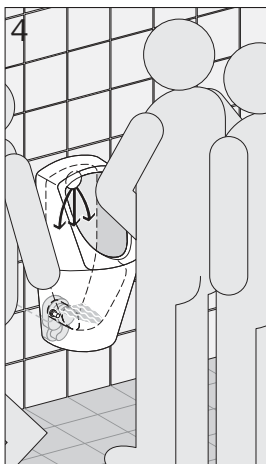
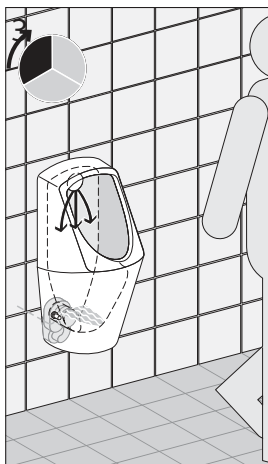
Programma di diagnosi: vedi pagina 16



- (DE)**
- 1 Nutzung
 - 2 Reaktionszeit ~ 10 s
 - 3 Spülung 1 oder 2 Liter
(einstellbar s. S 12)
 - 4 **Start Stadionbetrieb automatisch:**
Bei hoher Nutzerfrequenz (> 2 Nutzer in ca. 5 min) = reduzierte Spülmenge
Stopp Stadionbetrieb automatisch:
Längere Zeit (ca. 10 min) keine Nutzung = Normalbetrieb
 - 5 Bei verstopftem Becken keine Spülung (Überlaufschutz)
 - 6 Bei niedrigen Flüssigkeitsstand im Siphon erfolgt eine Spülung (Geruchverschlussüberwachung)



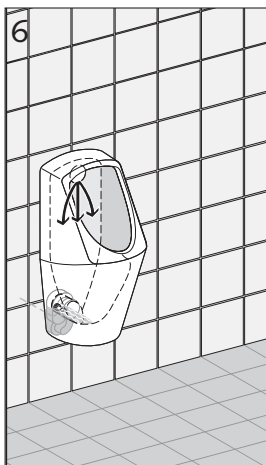
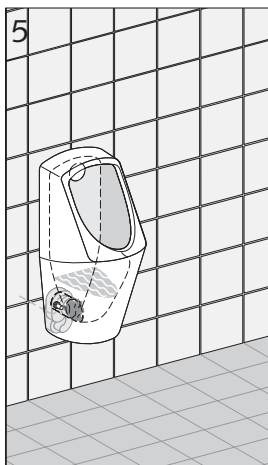
Funktionstest mit temperiertem Wasser > 25 °C durchführen, Reaktionszeit beachten!



- (NL)**
- 1 Gebruik.
 - 2 **Reactietijd ~ 10 s**
 - 3 Spoeling 1 of 2 liter
(instelbaar zie pag. 13).
 - 4 **Start stadionbedrijf automatisch:**
Bij hoog gebruik (> 2 gebruikers in ca. 5 min) = verminderde spoelhoeveelheid
Stop stadionbedrijf automatisch:
Langere tijd geen gebruik (ca. 10 min) = normaal bedrijf.
 - 5 Bij verstopte urinoir geen spoeling (overloopbeveiliging).
 - 6 Bij laag vloeistofpeil in de sifon vindt 1 spoeling plaats (bewaking geurafsluiting)



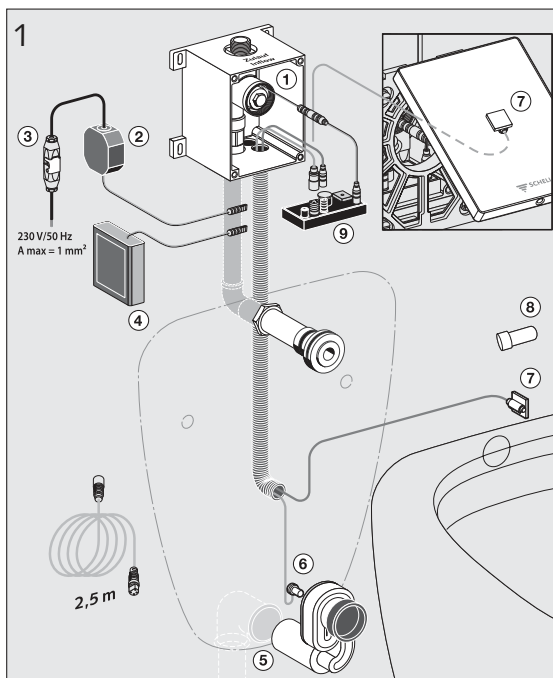
Functietest met verwarmd water > 25 °C uitvoeren, reactietijd respecteren.



- (FR)**
- 1 Utilisation.
 - 2 **Temps de réaction ~ 10 s**
 - 3 Rinçage 1 ou 2 litre (réglable, voir page 14).
 - 4 **Démarrage automatique mode stade:**
A fréquence d'utilisation élevée (>2 utilisateurs endéans les 5 min) = volume de rinçage réduit
 - Arrêt automatique mode stade:**
Aucune utilisation pendant une durée prolongée (env. 10 min) = fonctionnement normal.
 - 5 Aucun rinçage en cas de cuvette obstruée (protection contre le débordement).
 - 6 Un rinçage est effectué en présence d'un niveau d'eau bas dans le siphon (surveillance anti-odeur)
-  Effectuer un test de fonctionnement avec de l'eau tempérée > 25 °C, respecter le temps de réaction!

- (EN)**
- 1 Use
 - 2 **Response time ~ 10 s**
 - 3 Flush 1 or 2 litres
(adjustable, see p. 15)
 - 4 **Start stadium operation automatically:**
With high user frequency (> 2 users in appr. 5 min) = reduced flush volume
 - Stop stadium operation automatically:**
No use over a longer period (appr. 10 minutes) = normal operation
 - 5 If bowl blocked, no flush (overflow protection)
 - 6 flush if liquid level in siphon is low (drain tap monitoring)
-  Carry out function test with temperature-controlled water > 25° C, note response time.

- (IT)**
- 1 Utilizzo
 - 2 **Tempo di reazione ~ 10 s**
 - 3 Lavaggio 1 o 2 litri (regolabile, vedi p. 16)
 - 4 **Avvio automatico modalità Stadio:**
quando viene rilevata un'alta frequenza di utilizzo (> 2 utenti in circa 5 min) = flusso di lavaggio ridotto
 - Arresto automatico modalità Stadio:**
quando per lungo periodo di tempo (circa 10 min) non viene rilevato nessun utilizzo = modalità normale
 - 5 Quando l'orinatoio è intasato non avviene nessun lavaggio (protezione antitrabocco)
 - 6 Quando il livello dell'acqua nel sifone è basso avviene un lavaggio (protezione antiodore)
-  Svolgere il test di funzionamento con acqua temperata > 25 °C, osservare i tempi di reazione!



- DE Lieferumfang (Abb. 1)**
- ① Magnetventil
 - ② Netzteil
 - ③ Netzstecker
 - ④ Batteriefach
 - ⑤ LC-Siphon
 - ⑥ LC-Sensor
 - ⑦ Reed-Kontakt (Zubehör)
 - ⑧ Magnetkontakt (Zubehör)
 - ⑨ E-Modul

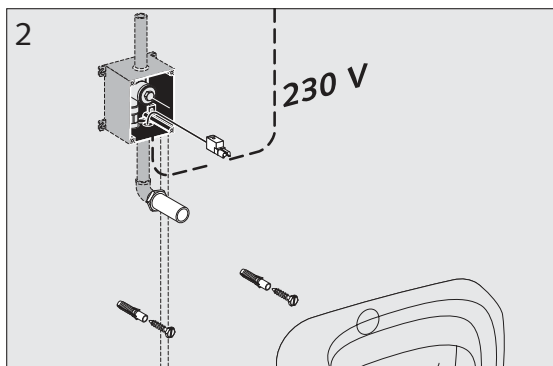
- 2 Rohbauset oberhalb des Urinals, Zubehör
Frontplatte siehe Seite 22
- 3 Rohbauset hinter dem Urinal

Elektro-Installation

Montage und Installation nur durch konzessionierte Fachbetriebe unter Beachtung der VDE 0100 oder vergleichbarer nationaler Vorschriften.

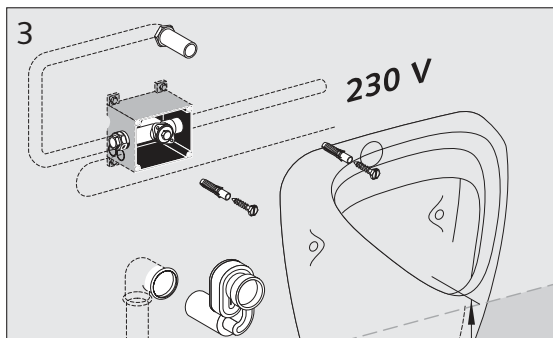
Netzzuleitung über einen zweipoligen Hauptschalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnung, Sicherung max. 6 A.

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu



- NL Leveringsomvang (Afb. 1)**
- ① Magneetventiel
 - ② Netvoeding
 - ③ Netstekker
 - ④ Batterijvak
 - ⑤ LC-Sifon
 - ⑥ LC-Sensor
 - ⑦ Reed-contact (toebehoren)
 - ⑧ Magneetcontact (toebehoren)
 - ⑨ E-Module

- 2 Inbouwset boven het urinoir, toebehoren
frontplaat zie pagina 22
- 3 Inbouwset achter het urinoir



Elektrische installatie

Elektrische installatie: Montage en installatie uitsluitend door gemachtigd installatiebedrijf onder inachtneming van VDE 0100 of vergelijkbare nationale voorschriften.

Voedingskabel via een tweepolige hoofdschakelaar met min. 3 mm contactopening, zekering max. 6 A.

Er gelden de SCHELL „Algemene installatievoorwaarden“ (Algemene Installationsbedingungen) onder www.schell.eu.

(FR)**Comprenant (Fig. 1)**

- ① Vanne magnétique
 - ② Bloc d'alimentation
 - ③ Fiche secteur
 - ④ Compartiment à piles
 - ⑤ Siphon LC
 - ⑥ Capteur LC
 - ⑦ Reed-contact (accessoire)
 - ⑧ Contact magnétique (accessoire)
 - ⑨ Module électronique
- 2 Set à encastrer au-dessus de l'urinoir, accessoires plaque frontale voir page 22
 - 3 Set à encastrer derrière l'urinoir

Installation électrique

Montage et installation uniquement par des électriciens agréés dans le respect des prescriptions VDE 0100 ou des prescriptions nationales comparables. Alimentation électrique par interrupteur principal bipolaire avec une ouverture de contact minimale de 3 mm, fusible 6 A max.

Les « Conditions générales d'installation » (Allgemeine Installationsbedingungen) de SCHELL sous www.schell.eu sont applicables.

(EN)**Components (Fig. 1)**

- ① Solenoid valve
 - ② Power connection
 - ③ Battery compartment
 - ④ Batteriefach
 - ⑤ LC siphon
 - ⑥ LC sensor
 - ⑦ Reed-contact (accessory)
 - ⑧ Magnetic contact (accessory)
 - ⑨ E-module
- 2 Roughing-in set above the urinal, for front-facing panel accessories see page 22
 - 3 Roughing-in set behind the urinal

Electrical installation:

Assembly and installation only by licensed professional companies while observing DE 0100 or equivalent national regulations. Mains supply through a two-pole main switch with at least 3 mm contact gap, fuse max. 6 A.

The SCHELL „General installation conditions“ at www.schell.eu apply.

(IT)**Dotazione (Fig. 1)**

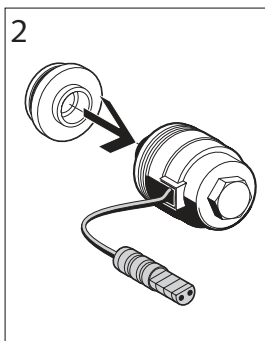
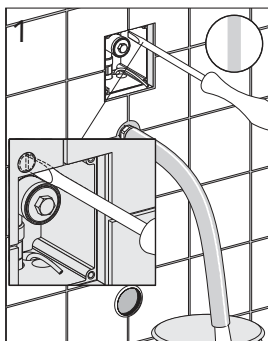
- ① Valvola elettromagnetica
 - ② Alimentatore
 - ③ Spina elettrica
 - ④ Vano batterie
 - ⑤ Sifone LC
 - ⑥ Sensore LC
 - ⑦ Contatto Reed (Accessorio)
 - ⑧ Contatto magnetico (Accessorio)
 - ⑨ Modulo elettronico
- 2 Set per l'incassatura sotto traccia sopra all'orinatoio, per gli accessori frontalino vedi pagina 22
 - 3 Set per l'incassatura sotto traccia dietro all'orinatoio

Installazione elettrica

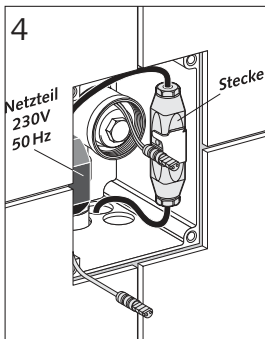
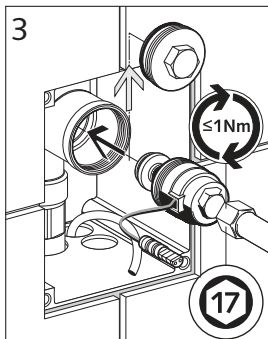
Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti soltanto da imprese specializzate con concessione nel rispetto delle disposizioni VDE 0100 o altre disposizioni nazionali equiparabili.

Cavo di alimentazione dalla rete tramite interruttore principale a due poli con apertura contatto di almeno 3 mm, fusibile max. 6 A.

Si intendono inoltre valide le „Condizioni generali di installazione“ SCHELL riportate all'indirizzo www.schell.eu.



- (FR)**
- 1 Rincer la conduite, ensuite fermer le robinet d'arrêt
 - 2 Placer l'adaptateur sur la vanne magnétique
 - 3 Installer la vanne magnétique, serrer uniquement à la main
 - 4 Installer la fiche et le bloc d'alimentation ou le compartiment à piles dans le boîtier

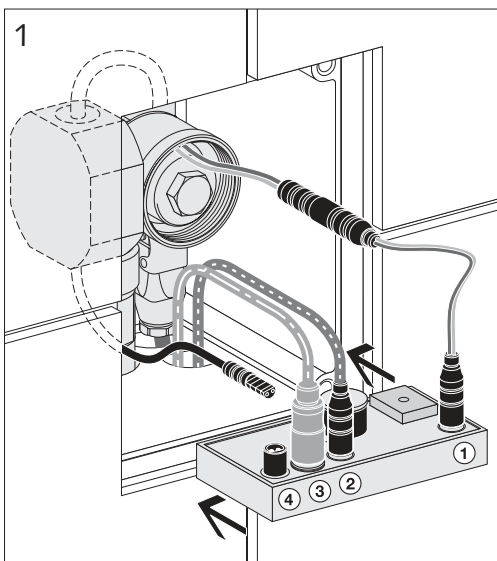


- (EN)**
- 1 Flush line, then close isolating valve
 - 2 Attach adapter to solenoid valve
 - 3 Use solenoid valve, tighten so it is only hand-tight
 - 4 If required, install mains plug and power connection in concealed box, or use battery compartment

- (DE)**
- 1 Leitung spülen
 - 2 Adapter auf Magnetventil stecken
 - 3 Magnetventil einsetzen, nur handfest anziehen
 - 4 Netzstecker und Netzteil in Wand-einbaubox einbauen oder Batteriefach einsetzen

- (IT)**
- 1 Lavare la condotta
 - 2 Innestare l'adattatore sulla valvola elettromagnetica
 - 3 Inserire la valvola elettromagnetica, serrare solo a mano
 - 4 Montare la spina elettrica e l'alimentatore nel box incassato o inserire il vano batterie

- (NL)**
- 1 Leiding spoelen, daarna afsluitkraan sluiten
 - 2 Adapter op magneetventiel plaatsen
 - 3 Magneetventiel plaatsen, slechts met de hand aandraaien
 - 4 Netstekker en netvoeding of batterijvak in de inbouwbox plaatsen



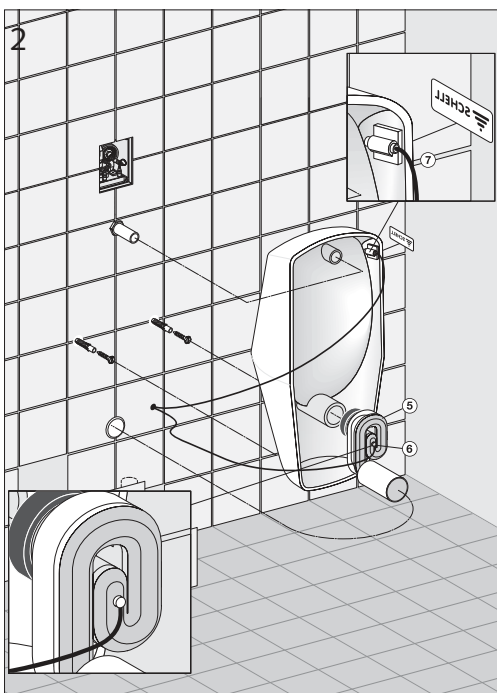
- (DE)** 1 Kontakte herstellen
 ① Magnetventil anstecken
 ② Reed-Kontakt (Zubehör) anstecken
 ③ LC-Sensor anstecken
 ④ siehe Seite 10
- 2 Reed-Kontakt (Zubehör) und LC-sensor montieren
 ⑦ Reed-Kontakt (Zubehör) an Urinal kleben.
 Position hinter Herstellerzeichen oder SCHELL
 Aufkleber oder hinter Frontblende (siehe Seite
 10, Abb. 4)
 ⑥ LC-Sensor in Siphon ⑤ einstecken,
 O-Ring einfetten

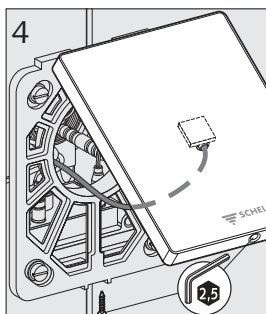
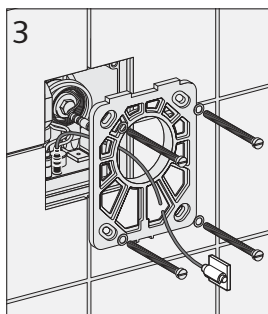
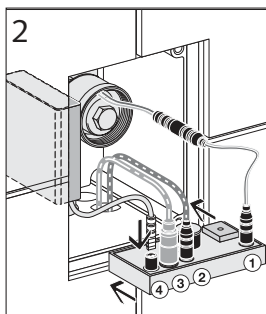
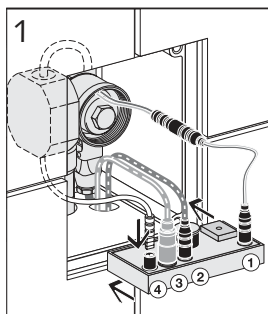
- (NL)** 1 Contacten aansluiten
 ① Magneetventiel aansluiten
 ② Reed-contact (toebereiden) aansluiten
 ③ LC-Sensor aansluiten
 ④ zie pagina 10
- 2 Reed-contact (toebereiden) en LC-Sensor installeren
 ⑦ Reed-contact (toebereiden) op urinoir kleven.
 Positie achter fabrikantlogo of sticker SCHELL of
 achter frontplaat zie pag.10 afb.4
 ⑥ LC-Sensor in sifon installeren ⑤
 (O-ring invetten)

- (FR)** 1 Etablir les contacts
 ① Brancher la vanne magnétique
 ② Brancher le Reed-contact (accessoire)
 ③ Brancher le capteur LC
 ④ voir page 10
- 2 Montage de Reed-contact (accessoire) et capteur LC
 ⑦ Coller le Reed-contact (accessoire) sur l'urinoir.
 Position derrière le logo du fabricant ou
 l'autocollant SCHELL, ou derrière la plaque fron-
 tale voir page 10 fig.4
 ⑥ Installer le capteur LC dans le siphon ⑤ (graisser
 le joint O-ring)

- (EN)** 1 Create contacts
 ① Attach solenoid valve
 ② Attach reed contact (accessory)
 ③ Attach LC sensor
 ④ see page 10
- 2 Installation of reed contact (accessory) and LC
 sensor
 ⑦ Stick reed contact (accessory) to urinal Position
 behind manufacturer's mark or SCHELL sticker
 or behind front panel see page 10, figure 4.
 ⑥ Plug LC-sensor into siphon ⑤,
 grease O-ring

- (IT)** 1 Realizzare i contatti
 ① Collegare la valvola elettromagnetica
 ② Collegare il contatto Reed (accessorio)
 ③ Collegare il sensore LC
 ④ Vedi pagina 10
- 2 Montare il contatto Reed (accessorio) e il sensore LC
 ⑦ Incollare il contatto Reed (accessorio)
 all'orinatoio. Posizione dietro al marchio del
 costruttore o adesivo SCHELL oppure dietro al
 frontalino (vedi pagina 10, Fig. 4)
 ⑥ Inserire il sensore LC nel sifone ⑤, ingrassare
 l'O-ring



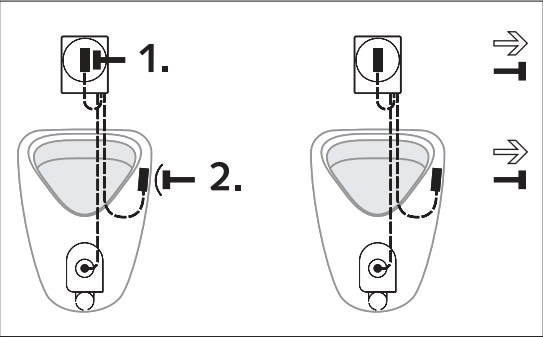


- DE**
- 1 Netzanschluss herstellen ④
Nach Selbsttest, Elektronik erzeugt zwei Signale (Pieps-Ton) = Betriebsbereit
(Programmierung siehe Seite 12).
Vorabsperrung öffnen (siehe Seite 8 Abb. 1)
 - 2 Batterieanschluss herstellen ④
Nach Selbsttest, Elektronik erzeugt 2 Signale (Pieps-Ton) = Betriebsbereit
(Programmierung siehe Seite 12).
Vorabsperrung öffnen (siehe Seite 8 Abb. 1)
 - 3 Rahmen montieren (Zubehör)
 - 4 Reed-Kontakt mittig hinter Frontblende aufkleben, Frontplatte aufsetzen (Zubehör)

- NL**
- 1 Netvoeding aansluiten ④
Na zelftest, elektronica geeft 2 signalen (pieptoon) = gebruiksklaar (programmering zie pagina 13).
Afsluitkraan openen (zie pagina 8 afb. 1)
 - 2 Batterijvak aansluiten ④
Na zelftest, elektronica geeft 2 signalen (pieptoon) = gebruiksklaar (programmering zie pagina 13).
Afsluitkraan openen (zie pagina 8 afb. 1)
 - 3 Montageframe installeren (toebereiden)
 - 4 Reed-contact in het midden van de frontplaat klevan, frontplaat plaatsen (toebereiden)

- (FR)** 1 Etablir l'alimentation électrique ④
Après un test automatique, l'électronique génère 2 signaux (bips) = prêt à fonctionner (voir page 14). Ouvrir le robinet d'arrêt. (voir page 8 fig.1)
- 2 Etablir le raccordement du compartiment à piles ④
Après un test automatique, l'électronique génère 2 signaux (bips) = prêt à fonctionner (voir page 14). Ouvrir le robinet d'arrêt. (voir page 8 fig.1)
- 3 Installer le cadre de montage (accessoire)
- 4 Coller le Reed-contact au centre à l'arrière de la plaque frontale, plaquer la plaque frontale (accessoire)
- (IT)** 1 Realizzare il collegamento elettrico ④
Dopo l'autodiagnosi, l'elettronica emette due segnali acustici (bip) = il sistema è operativo (Per la programmazione vedi pagina 16). Aprire il rubinetto di arresto (vedi pagina 8 Fig. 1).
- 2 Realizzare il collegamento al vano batterie ④
Dopo l'autodiagnosi, l'elettronica emette 2 segnali acustici (bip) = il sistema è operativo (Per la programmazione vedi pagina 16). Aprire il rubinetto di arresto (vedi pagina 8 Fig. 1).
- 3 Montare il telaio (accessorio)
- 4 Incollare il contatto Reed al centro dietro al frontalino, montare il frontalino (accessorio).
- (EN)** 1 Connect to mains ④
After a self-test, electronic unit generates 2 signals (peeping sound) = ready for operation (programming see page 15), open isolating valve (see page 8 figure 1)
- 2 Connect to battery ④
After a self-test, electronic unit generates 2 signals (peeping sound) = ready for operation (see page 15) open isolating valve (page 8 fig.1)
- 3 If required, install frame (accessory)
- 4 Stick reed contact centrally behind front-facing panel, attach front-facing panel (accessory)

Programmierung LC Urinalsteuerung mit Reed-Kontakt (Zubehör)

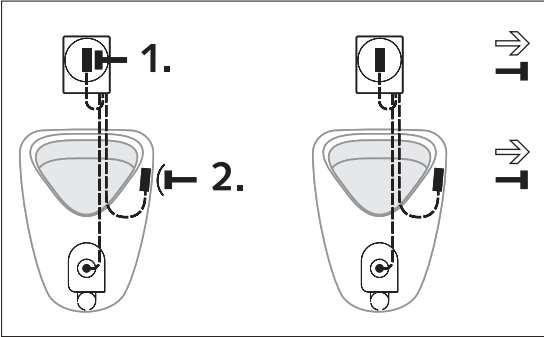


DE

Mit dem Reed-Kontakt können die Programme eingestellt werden. Die Programme werden durch mehrmaliges Piepen 1x 2x 3x 4x angezeigt.

- Magnetkontakt an Kontaktfeld (Frontplatte 1. oder Beckenrand 2.) halten
- Magnetkontakt entfernen, Programm ist eingestellt

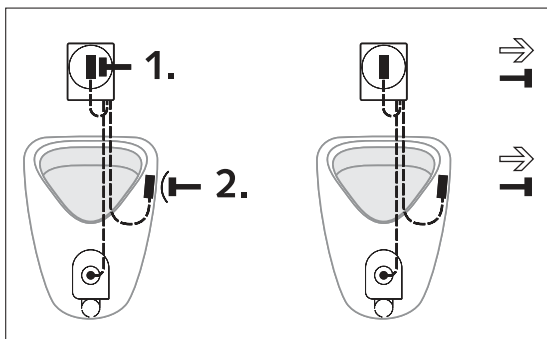
DE	Programmierung starten	Programm wählen	Funktion	Bestätigung	Akustischer Signalton (Piepser)	
Serviceprogramme	1 1x	Magnetkontakt entfernen	Reinigungsstopp 3 min		Batteriewechsel: Die Elektronik erzeugt akustischen Signalton. - 2 s lang vor dem Spülen, Batterie schwach, bald ersetzen. - 2 s lang nach der Nutzung ohne Spülung, Batterien leer, Batterien sofort ersetzen (4 x 1,5 V Mignon LR-AA)	
	2 2x	Magnetkontakt entfernen	Reinigungsspülung 10 s			
	3 3x	Magnetkontakt entfernen	Intervallspülung			
	4 4x	Magnetkontakt entfernen				
Magnetkontakt halten						... Nach ca. 10 s Start Diagnoseprogramm
Spülprogramme	5 1x	Magnetkontakt entfernen	Programm 1 (1 Liter Spülung)*		Diagnoseprogramm Spülung plus 1x System o.k. 1x ohne Spülung Magnetventil defekt oder Vorabspernung geschlossen Sensor defekt Batterie schwach	1x
	6 2x	Magnetkontakt entfernen	Programm 2 (2 Liter Spülung)*			2x
	7 3x	Magnetkontakt entfernen	Programm 3 (Hybridspülung)			3x



(NL)

- Met het Reed-contact kunnen de programma's worden ingesteld. De programma's worden door herhaald piepen get gemeld.
- Contact tegen contactveld (frontplaat 1. of urinoirrand 2.) houden
 - Contact verwijderen, programma is ingesteld

(NL)		Programmering starten	Programma kiezen	Functie	Bevestiging	Akoestisch signaal (pieptoon)	
Serviceprogramma's	1	1 x	Magneetcontact verwijderen	Reinigingsstop 3 min		Batterij vervangen: De elektronica geeft akoestisch signaal - 2 s voor het spoelen, batterijen zwak, weldra vervangen. - 2 s na gebruik zonder spoeling, batterijen leeg, batterijen onmiddellijk vervangen (4 x 1,5 V Mignon LR-AA)	
	2	2 x	Magneetcontact verwijderen	Reinigingsspoeling 10 s			
	3	3 x	Magneetcontact verwijderen	Intervalspoeling			
	4	4 x	Magneetcontact verwijderen				
Magneetcontact behouden		↓ Na ca. 10 s start diagnoseprogramma					
Spoelprogramma's	5	1 x	Magneetcontact verwijderen	Programma 1 (1 Liter Spoeling)*		Functie/Oorzaak Spoeling plus 1 x Systeem o.k. 1 x	1 x
	6	2 x	Magneetcontact verwijderen	Programma 2 (2 Liter Spoeling)*		Zonder spoeling magneetventiel defect of afsluitkraan gesloten	
	7	3 x	Magneetcontact verwijderen	Programma 3 (Hybridespoeling)		Sensor defect	2 x
						Batterijen zwak	3 x



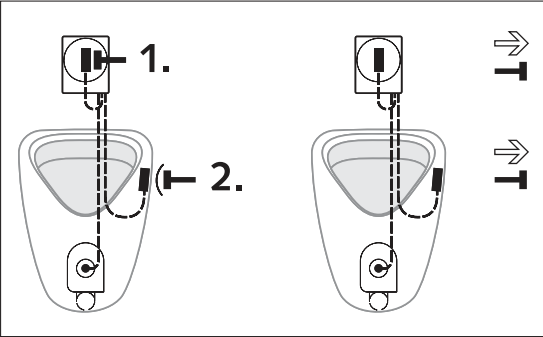
Selection des programmes avec le reed-contact

Les programmes sont indiqués par des signaux acoustiques  .

- Tenir le contact magnétique près du reed-contact (derrière la plaque frontal 1. ou bord du urinoir 2.)
- Retirer le contact magnétique, le programme est sélectionné

		Démarrer la programmation	Sélectionner le programme	Fonction	Confirmation	 Signal acoustique (bip)		
Programmes de service	1	1 x 	Retirer le contact magnétique	Arrêt de nettoyage 3 min		Remplacement des piles: L'électronique émet un signal acoustique - d'une durée de 2 s avant le rinçage, piles faibles remplacer sous peu. - d'une durée de 2 s après utilisation sans rinçage, piles déchargées, les remplacer immédiatement (4 x piles mignon LR-AA de 1,5		
	2	2 x 	Retirer le contact magnétique	Rinçage de nettoyage 10 s				
	3	3 x 	Retirer le contact magnétique	Rinçage périodique				
	4	4 x 	Retirer le contact magnétique					
Maintenir le contact magnétique							Après env. 10 s, démarrage du programme de diagnostic	
Programmes de rinçage	5	1 x 	Retirer le contact magnétique	Programme 1 (rinçage 1 litre)*		Programme de diagnostic	Rinçage plus 1x  système o.k. 1x  Sans rinçage vanne magnétique défectueuse ou robinet d'arrêt fermée	1 x 
	6	2 x 	Retirer le contact magnétique	Programme 2 (rinçage 2 litres)*			Capteur défectueux	2 x 
	7	3 x 	Retirer le contact magnétique	Programme 3 (rinçage hybride)			Piles faibles	3 x 

Programming the LC urinal with reed-contact (accessory)



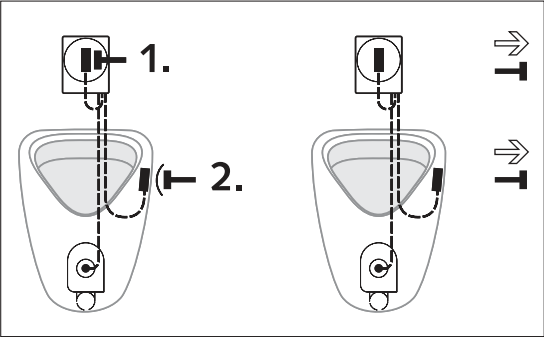
EN

The programs can be set using the reed contact.
The programs are indicated by multiple peeps 🗣️).

- Maintain magnetic contact on contact panel (front panel 1. or bowl edge 2.)
- Remove contact, program is set

(EN)		Start programming	Select program	Function	Confirm	Acoustic signal tone (peeping)		
Service programs	1	1 x	Remove magnetic contact	Cleaning stop 3 min		Changing the battery: The electronic unit generates an acoustic signal tone - 2 s long before flush, battery weak, replace soon . - 2 s long after use without flush, batteries dead, replace batteries immediately (4 x 1.5 V Mignon LR-AA)		
	2	2 x	Remove magnetic contact	Cleaning flush 10 s				
	3	3 x	Remove magnetic contact	Interval flush				
	4	4 x	Remove magnetic contact					
Maintain magnetic reed contact						After approx. 10 s start diagnosis program		
						Function/cause	Confirm	
Flush programs	5	1 x	Remove magnetic contact	Program 1 (1 litre flush)*		Diagnose program	Flush plus 1 x system OK 1 x without flush solenoid valve defective or isolating valve closed	1 x
	6	2 x	Remove magnetic contact	Program 2 (2 litre flush)*			Sensor defective	2 x
	7	3 x	Remove magnetic contact	Program 3 (hybrid flush)			Battery weak	3 x

Programmazione del dispositivo di cacciata elettronico per orinatoi LC con contatto Reed (accessorio)



- IT
- Il contatto Reed permette di impostare i programmi.
 I programmi vengono indicati attraverso vari suoni acustici.
- Avvicinare il contatto magnetico al campo magnetico (1. = frontalino o 2. = bordo dell'orinatoio)
 - Rimuovere il contatto magnetico, il programma è impostato

IT		Avvio della programmazione	Selezione del programma	Funzione	Conferma	 Segnale acustico (bip)	
Programmi di servizio	1	1 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Arresto lavaggio 3 min		Sostituzione della batteria: L'elettronica emette un segnale acustico. - lungo 2 s prima del lavaggio: le batterie sono deboli, sostituirle al più presto . - lungo 2 s dopo l'utilizzo senza lavaggio: batterie scariche, sostituire immediatamente le batterie (4 batterie Mignon LR-AA da 1,5 V)	
	2	2 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Lavaggio di pulizia 10 s			
	3	3 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Lavaggio periodico			
	4	4 x 	Rimuovere il contatto magnetico				
Rimuovere il contatto magnetico						... Dopo circa 10 s, si avvia il programma di diagnosi	
						↓	
Programmi di lavaggio	5	1 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Programma 1 (lavaggio 1 litro)*		Funzione / Causa Lavaggio più 1x  sistema o. k. 1x  senza lavaggio valvola elettromagnetica difettosa o rubinetto di arresto chiuso	Conferma 1 x 
	6	2 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Programma 2 (lavaggio 2 litri)*		Sensore difettoso	2 x 
	7	3 x 	Rimuovere il contatto magnetico	Programma 3 (lavaggio ibrido)		Batterie deboli	3 x 



Keine Funktion (kein Wasser)

Prüfung	Vorgehensweise	Ergebnis	Maßnahme
1. Stromversorgung prüfen	Stecker Stromversorgung zum E-Modul ziehen und wieder einstecken	1. 2x Signal OK -> weiter zu Test 2 2. kein Signal -> keine Stromversorgung	Sicherung prüfen, Netzteil/Batterien erneuern
2. Diagnose des Systems	Mit dem Magnetkontakt an das Kontaktfeld annähern, 4x Signal (ca. 4 s) abwarten Magnetkontakt entfernen 2x Signal = Quittierung	Nach 10 s Spülung, gefolgt von 1x Signal = OK 1x Signal ohne Spülung, Prüfen: 1. Verbindung E-Modul-Magnetventil 2. Wasserzufuhr 3. Magnetventil 2x Signal = Sensorfehler, Prüfen: 1. Verbindung E-Modul-Sensor 2. Sensor 3. E-Modul 3x Signal = schwache Batterien	Vorabspernung öffnen Magnetventil erneuern Sensor erneuern E-Modul erneuern Batterien ersetzen

Dauerläufer

Prüfung	Vorgehensweise	Ergebnis	Maßnahme
1. Stromversorgung prüfen	Stecker Stromversorgung zum E-Modul ziehen und wieder einstecken	1. 2x Signal OK -> weiter zu Test 2 2. kein Signal -> keine Stromversorgung	Sicherung prüfen, Netzteil/Batterien erneuern
2. Magnetventil und E-Modul mit Funktionstester (Zubehör) prüfen	Funktionstester auf Steckkontakt zum Magnetventil stecken Sensor durch starke Wasserzufuhr aktivieren	1. Funktionstester blinkt wenn Aktivierung beendet zuerst grün, etwas später rot auf -> E-Modul OK, Magnetventil defekt 2. Test-Diode blinkt nicht -> E-Modul defekt	Magnetventil erneuern E-Modul erneuern

(NL)

Geen functie (geen water)

Controle	Werkwijze	Resultaat	Maatregel
1. Stroomvoorziening controleren	Stekker stroomvoorziening naar de E-module uittrekken en weer insteken	1. 2x signaal O.K. verder naar test 2 2. Geen signaal – geen stroomvoorziening	Zekering controleren, netvoeding/batterijen vernieuwen
2. Diagnose van het systeem	Met het magneetcontact het contactveld naderen 4x signaal (ca. 4 s) wachten Magneetcontact verwijderen 2x signaal = bevestiging	Na 10 s spoeling gevolgd door 1x signaal = O.K. 1x signaal zonder spoeling, Controleren: 1. Verbinding E-module-magneetventiel 2. Watertoevoer 3. Magneetventiel 2 x signaal = sensorfout, Controleren: 1. Verbinding E-module-sensor 2. Sensor 3. E-module 3 x signaal = zwakke batterijen	Afsluitkraan openen Magneetventiel vernieuwen Sensor vernieuwen E-module vernieuwen Batterijen vervangen

Blijft doorlopen

Controle	Werkwijze	Resultaat	Maatregel
1. Stroomvoorziening controleren	Stekker stroomvoorziening naar de E-module uittrekken en weer insteken	1. 2x signaal O.K. verder naar test 2 2. Geen signaal – geen stroomvoorziening	Zekering controleren, netvoeding/batterijen vernieuwen
2. Magneetventiel en E-module met functietester (toebehoren) controleren	Functietester op steekcontact naar het magneetventiel aansluiten Sensor door grote watertoevoer activeren	1. Functietester knippert als activering is beëindigd eerst groen later rood -> E-module O.K., magneetventiel defect 2. Testdiode knippert niet, -> E-module defect	Magneetventiel vernieuwen E-module vernieuwen

FR

Ne fonctionne pas (pas d'eau)

Contrôle	Manière de procéder	Résultat	Mesure
1. Contrôler l'alimentation électrique	Débrancher la fiche d'alimentation électrique du module électronique et la rebrancher.	1. 2x le signal OK, continuer avec le test 2 2. Aucun signal-Aucune alimentation électrique	Contrôler le fusible, remplacer le bloc d'alimentation/les piles
2. Diagnostic du système	Approcher du champ de contact avec le contact magnétique, attendre 4x le signal (env. 4 s) Éloigner le contact magnétique 2x signal = confirmation	Après 10 s rinçage suivi de 1x le signal = OK. 1 x le signal sans rinçage, Contrôler: 1. Connexion module électronique - vanne magnétique 2. L'alimentation en eau 3. Vanne magnétique 2x le signal = défaut de capteur, Contrôler: 1. Connexion module électronique <-> capteur 2. Capteur 3. Module électronique 3x le signal = piles faibles	Ouvrir le robinet d'arrêt Remplacer la vanne magnétique Remplacer le capteur Remplacer le module électronique Remplacer les piles

Coule en permanence

Contrôle	Manière de procéder	Résultat	Mesure
1. Contrôler l'alimentation électrique	Débrancher la fiche d'alimentation électrique du module électronique et la rebrancher.	1. 2x le signal OK, continuer avec le test 2 2. Aucun signal-Aucune alimentation électrique	Contrôler le fusible, remplacer le bloc d'alimentation/les piles
2. Contrôler la vanne magnétique et le module électronique avec le testeur de fonctionnement (accessoire)	Brancher le testeur de fonctionnement sur le contact enfichable de la vanne magnétique Activer le capteur par une alimentation en eau importante	1. Après activation, le testeur de fonctionnement clignote d'abord en vert et puis en rouge – module électronique OK, vanne magnétique défectueuse 2. La diode de test ne clignote pas, module électronique défectueux	Remplacer la vanne magnétique Remplacer le module électronique



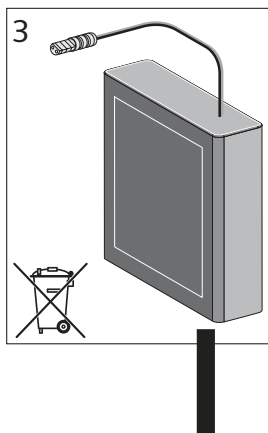
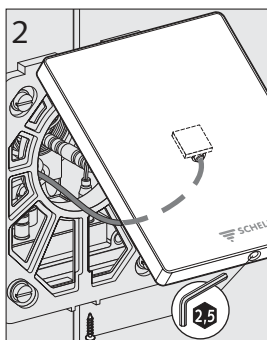
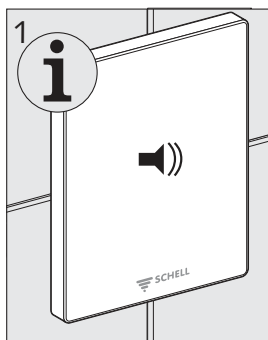
No function (no water)

Test	Procedure	Result	Measure
1. Test power supply	Remove power supply plug to e-module and put back in again	1. 2x signal OK, proceed to test 2 2. No signal - no power supply	Test fuse, replace mains connection/batteries
2. System diagnosis	Bring magnetic contact to contact field; wait for 4x signal (approx. 4 s) Remove magnetic contact 2x signal = confirmation	After 10 s flush followed by 1x signal = OK 1x signal without flush, Test: 1. E-module connection-solenoid valve 2. Water supply 3. Solenoid valve 2x signal = sensor error, Test: 1. E-module connection-sensor 2. Sensor 3. E-module 3x signal = weak batteries	Open isolating valve Replace solenoid valve Replace sensor Replace e-module Replace batteries

Continuous flow

Test	Procedure	Result	Measure
1. Test power supply	Remove power supply plug to e-module and put back in again	1. 2x signal OK, proceed to test 2 2. No signal - no power supply	Test fuse, replace mains connection/batteries
2. Test solenoid valve and e-module with function tester (accessories)	Plug in function tester at plug-in contact to solenoid valve. Activate sensor by powerful flow of water	1. Function tester flashes when activation finished, first green then later on red - e-module OK, solenoid valve defective 2. Test diode does not flash, e-module defective	Replace solenoid valve Replace e-module

IT			
Nessun funzionamento (acqua assente)			
Controllo	Procedura	Risultato	Rimedio
1. Controllare l'alimentazione elettrica	Scollegare la spina dell'alimentazione elettrica verso il modulo elettronico e ricollegarla	1. 2 segnali acustici OK -> continuare con il test 2. Nessun segnale -> alimentazione elettrica assente	Controllare il fusibile, sostituire alimentatore / batterie
2. Diagnosi del sistema	Con il contatto magnetico avvicinarsi la campo di contatto, attendere 4 segnali acustici (circa 4 s) Rimuovere il contatto magnetico 2 segnali acustici = conferma	Dopo 10 s lavaggio, seguito da 1 segnale acustico = OK 1 segnale acustico senza lavaggio, controllare: 1. Collegamento modulo elettronico-valvola elettromagnetica 2. Alimentazione acqua 3. Valvola elettromagnetica 2 segnali acustici = guasto sensore, controllare: 1. Collegamento modulo elettronico-sensore 2. Sensore 3. Modulo elettronico 3 segnali acustici = batterie deboli	Aprire il rubinetto di arresto Sostituire la valvola elettromagnetica Sostituire il sensore Sostituire il modulo elettronico Sostituire le batterie
Risciacquo continuo			
Controllo	Procedura	Risultato	Rimedio
1. Controllare l'alimentazione elettrica	Scollegare la spina dell'alimentazione elettrica verso il modulo elettronico e ricollegarla	1. 2 segnali acustici -> continuare con il test 2 2. Nessun segnale -> alimentazione elettrica assente	Controllare il fusibile, sostituire alimentatore/ batterie
2. Controllare la valvola elettromagnetica e il modulo elettronico con il tester di funzionamento (accessorio)	Collegare il tester di funzionamento al contatto della spina verso la valvola elettromagnetica Attivare il sensore alimentando molta acqua	1. Quando l'attivazione è terminata, il tester di funzionamento lampeggia prima verde, poi rosso -> modulo elettronico OK, valvola elettromagnetica difettosa 2. Il LED non lampeggia -> modulo elettronico difettoso	Sostituire la valvola elettromagnetica Sostituire il modulo elettronico



- (DE)** 1 Elektronik erzeugt akustischen Signalton:
i - 2 s lang vor dem Spülen:
 -> Batterien schwach, Batterien bald ersetzen
 - Signalton 2 s lang nach der Nutzung, **ohne** Spülung:
 -> Batterien leer, Batterien **sofort** ersetzen
 2 Urinal-Frontblende mit Rahmen abnehmen
 3 Alle Batterien wechseln:
 4 x 1,5 V Mignon LR-AA

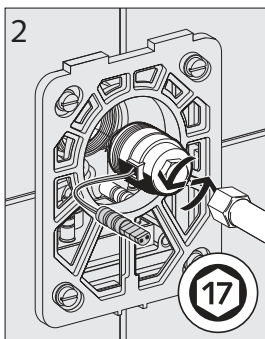
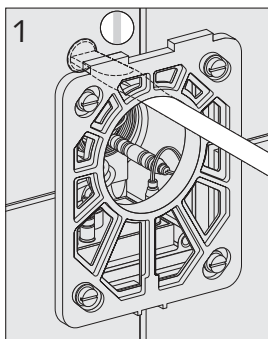
- (NL)** 1 De elektronica geeft akoestisch signaal
i - 2 s voor het spoelen:
 -> batterijen zwak, batterijen weldra vervangen
 - Ssignaal 2 s na gebruik zonder spoeling:
 -> batterijen leeg, batterijen onmiddellijk vervangen
 2 frontplaat met frame eraf nemen
 3 Alle batterijen vervangen:
 4 x 1,5 V Mignon LR-AA

- (EN)** 1 The electronic unit generates an acoustic signal tone
i - 2 s long before flush:
 -> battery weak, replace **soon**
 - 2 s long after use **without** flush:
 -> batteries dead, Replace batteries **immediately**
 2 Remove urinal front-facing panel with frame
 3 Replace all batteries:
 4 x 1.5 V Mignon LR-AA

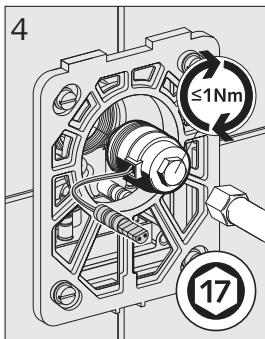
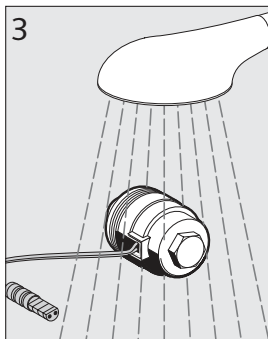
- (FR)** 1 L'électronique émet un signal acoustique d'une durée de
i - 2 s avant le rinçage, piles faibles, remplacer les piles sous peu
 - signal acoustique de 2 s après utilisation sans rinçage, piles déchargées, remplacer immédiatement les piles
 2 Retirer la plaque frontale et le cadre de montage
 3 Remplacer toutes les piles,
 4 x 1,5 V Mignon LR-AA

- (IT)** 1 L'elettronica emette un segnale acustico:
-  - lungo 2 s prima del lavaggio:
 - > Batterie deboli,
sostituirle al più presto
 - lungo 2 s dopo l'utilizzo,
senza lavaggio:
 - > Batterie scariche,
sostituirle **immediatamente**
- 2 Rimuovere il frontalino dell'orinatoio insieme al telaio
- 3 Sostituire tutte le batterie:
4 pile Mignon LR-AA da 1,5 V

Magnetventil reinigen / Magneetventiel reinigen / Nettoyer la vanne magnétique / Clean solenoid valve / Pulizia della valvola elettromagnetica



- (DE)**
- 1 Vorabspernung schließen
 - 2 Magnetventil ausschrauben
 - 3 Filter abspülen, ggf. mit weicher Bürste reinigen
 - 4 Magnetventil einsetzen, handfest anziehen



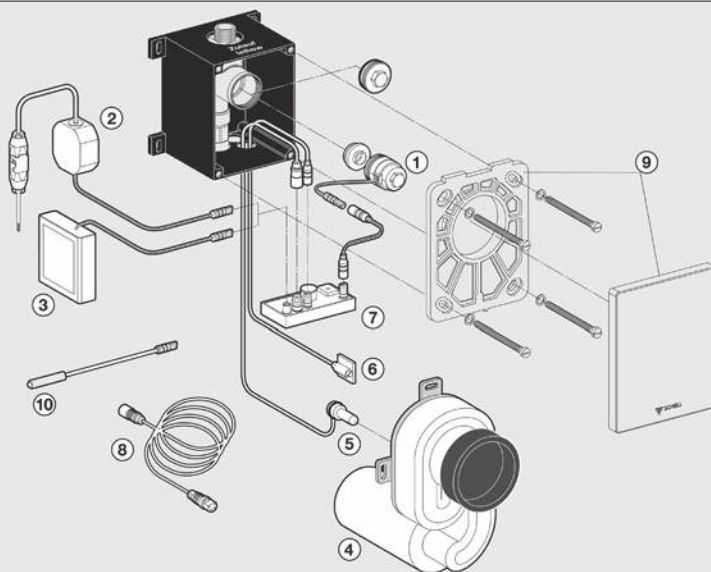
- (NL)**
- 1 Stopkraan sluiten
 - 2 Magneetventiel losdraaien
 - 3 Filter afspoelen, evt. met zachte borstel reinigen
 - 4 Magneetventiel plaatsen, met de hand aandraaien

- (FR)**
- 1 Fermer la vanne de fermeture
 - 2 Dévissez la vanne magnétique
 - 3 Rincer le filtre; le cas échéant, le nettoyer avec une brosse souple
 - 4 Installer la vanne magnétique, serrer à la main

- (EN)**
- 1 Close isolating valve
 - 2 Remove solenoid valve
 - 3 Rinse off filter, if necessary clean with a soft brush
 - 4 Use solenoid valve, tighten so it is hand-tight

- (IT)**
- 1 Chiudere il rubinetto di arresto
 - 2 Svitare la valvola elettromagnetica
 - 3 Lavare il filtro. Se necessario pulirlo con una spazzola morbida
 - 4 Inserire la valvola elettromagnetica, serrare solo a mano

1



	(DE)	(NL)	(FR)	(EN)	(IT)	
①	Magnetventil	Magneetventiel	Vanne magnétique	Solenoid valve	Valvola elettromagnetica	01 442 00 99
②	Netzteil	Netvoeding	Bloc d'alimentation	Power connection	Alimentatore	01 530 00 99
③	Batteriefach ohne Batterie	Batterijvak zonder batterijen	Compartment à piles sans batteries	Battery compartment without battery	Vano batteria senza batteria	01 526 00 99
④	LC-Siphon	LC-Sifon	Siphon LC	LC siphon	Sifone LC	01 528 00 99
⑤	LC-Sensor	LC-Sensor	Capteur LC	LC sensor	Sensore LC	01 527 00 99
⑥	Reed-Kontakt	Reed-contact	Reed-contact	Reed contact	Contatto Reed	01 529 00 99
⑦	E-Modul	E-Module	Module électronique	E-module	Modulo elettronico	01 525 00 99
⑧	Verlängerungskabel	Verlengkabel	Câble de rallonge	Extension cable	Cavo di prolunga	01 524 00 99
⑨	Frontplatte	Fromtplaat	Plaque de finition	Front-facing panel	Frontalino	23 080 28 99
⑩	Funktionstester ohne Batterie	Functietester zonder batterië	Testeur de fonction sans compartiment à piles	Function tester without battery compartment	Tester di funzionamento senza batteria	01 533 00 99
	Funktionstester mit Batterie	Functietester met batterië	Testeur de fonction avec compartiment à piles	Function tester with battery compartment	Tester di funzionamento con batteria	01 534 00 99
	Urinal Zulaufgarnitur mit RV	Urinoir toervoergarnitur met terugslagklep	Garniture d'alimentation pour urinoir avec clapet anti-retour	Urinal supply fitting with BP	Set di alimentazione con RV	03 112 00 99

(DE) Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden.

Keine kratzenden, scheuernden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure-, essigsäurehaltige oder lösungsmittelhaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

Keine Reinigung mit Dampfstrahlgeräten!

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu -> Marketing/Service.

(NL) Voor de reiniging alleen milde, zeephoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

Geen krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur-, azijnzuurhoudende of oplosmiddelenhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen gebruiken.

Geen reiniging met stoomstraalapparaten!

Van toepassing zijn de 'Algemene installatievoorwaarden' van SCHELL onder www.schell.eu -> Marketing/Service.

(FR) Utiliser uniquement des produits de nettoyage doux, à base de savon pour le nettoyage.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage et désinfectants irritants, abrasifs, ou encore à base d'alcool, d'ammoniac, d'acide chlorhydrique, d'acide phosphorique ou d'acide acétique.

Ne pas utiliser de nettoyeurs à jet de vapeur pour le nettoyage!

Les «conditions générales d'installation» reprises à l'adresse www.schell.eu -> Marketing/Service s'appliquent.

Maintenance instructions Front-facing panel / Avvertenze per la pulizia del frontalino

- (EN)** Only use mild, soapy cleaning agents for cleaning.
Do not use scratchy, abrasive cleaning and disinfecting agents, or agents containing alcohol, hydrochloric acid, phosphoric acid, acetic acid or solvents.
Do not clean with steam-jet units!
- (IT)** Per la pulizia utilizzare solo detergenti delicati contenenti sapone.
Non utilizzare detersivi o disinfettanti abrasivi, contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico, acido fosforico, acido acetico o solvente.
Per la pulizia **non** utilizzare apparecchi a getto di vapore!

The SCHELL „General installation conditions“ at www.schell.eu -> Marketing/Service apply.

Si intendono inoltre valide le „Condizioni generali di installazione“ SCHELL riportate all'indirizzo www.schell.eu -> Marketing/Service.

SHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 (0) 27 61 / 8 92-0
Telefax +49 (0) 27 61 / 8 92-199
info@schell.eu
www.schell.eu

